

# NOTAS ACTUALES

BOLETIN DE LA EMBAJADA DE LOS ESTADOS UNIDOS

2 de enero de 2002

No. 425

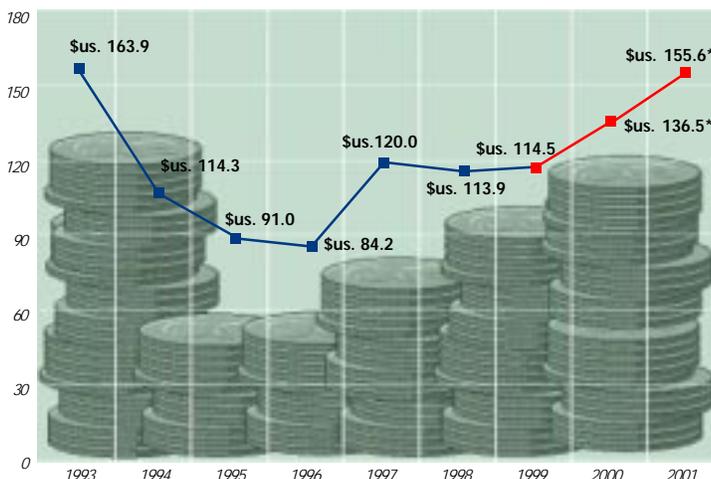


## ESTADOS UNIDOS Y BOLIVIA UNA HISTORIA DE CONTINUA COOPERACION

# D

urante el año 2001, las relaciones diplomáticas entre Bolivia y los Estados Unidos celebraron 153 años de haber sido establecidas. Un siglo y medio de entendimiento bilateral que constituye el mejor antecedente histórico para una nueva era de relaciones de este siglo, que se caracterizarán por un hemisferio solidario, de colaboración, mercados abiertos y prosperidad. Estados Unidos y Bolivia establecieron formalmente sus relaciones diplomáticas en 1848, pero por lo menos 10 años antes ya habían sido establecidos los contactos informales. El 30 de mayo de 1848, el presidente de los Estados Unidos, James Polk, nombró a John Appleton como el primer Encargado de Negocios en Bolivia. Desde aquella primera nominación como Encargado de Negocios hasta la fecha, Estados Unidos ha acreditado en Bolivia 61 representantes personales del Presidente, aunque la nominación de Embajador fue establecida recién en 1942. Previamente las nominaciones fueron, de manera sucesiva, Encargado de Negocios;

### COOPERACION TOTAL DE EUA A BOLIVIA



Incluye lucha antidroga; fortalecimiento de la democracia; protección al medio ambiente; programas de salud pública y desarrollo de oportunidades económicas (en Millones de dólares).

\*ambos años incluyen la ayuda adicional de \$us. 110 millones de dólares para la lucha antidroga, otorgado mediante el Plan Colombia.

## E N E S T A E D I C I O N



*Desarrollo alternativo:  
¿ni éxito, ni fracaso?*

Pág. 3



*Impacto económico del  
terrorismo en las  
Américas.*

Pág.7

Ministro Residente; Ministro Residente y Cónsul General; y Ministro Plenipotenciario.

En 1880, Bolivia nombró a Ladislao Cabrera, como su primer Ministro representante en Estados Unidos. Desde entonces hasta la fecha, Bolivia acreditó 31 representantes diplomáticos. La cooperación económica y asistencia financiera de Estados Unidos hacia el exterior comenzó en los primeros años de la década de los años cuarenta del presente siglo, mediante la creación de la denominada Administración de Cooperación Económica. Los primeros programas de cooperación institucionalizada de Estados Unidos a Bolivia fueron establecidos en 1942, a través de proyectos orientados al cuidado de la salud. Dos años después comenzó un segundo programa dirigido a mejorar la educación en Bolivia. En 1948 se dio inicio al apoyo de la producción agrícola y siete años después se inició el plan de construcción de caminos, que permitió a Bolivia articular económica, geográfica, cultural e históricamente el lado occidental con el lado oriental de este país. Es probable que la cooperación a Bolivia sea una de las más antiguas en la historia de los Estados Unidos.

La cooperación de los Estados Unidos a Bolivia registra un sostenido crecimiento durante los últimos años, que se manifiesta no solamente en el aumento del

monto total de la ayuda sino en medidas propiciadas desde el Ejecutivo y actualmente en discusión en el Congreso estadounidense, para ampliar las exportaciones y abrir mercados a la producción boliviana.

Desde el inicio de los programas de cooperación bilateral, Estados Unidos ha contribuido al desarrollo de Bolivia con más de 2,500 millones de dólares.

Solamente en los últimos ocho años, la cooperación global de los Estados Unidos fue de 1,093 millones de dólares que fueron dirigidos a programas de apoyo a la reducción de la pobreza, desarrollo de oportunidades económicas, fortalecimiento de la salud pública, cuidado del medio ambiente, fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana, apoyo a la reforma de la administración de la justicia y lucha contra el narcotráfico.

La cooperación para la lucha contra las drogas, durante el mismo período entre 1993 y el

año 2001, representó un monto global de 545 millones de dólares.

La cooperación bilateral está dirigida a crear un hemisferio de políticas económicas similares bajo mercados abiertos y con la firmeza del juego limpio que esta medida implica. Cuando el ALCA esté completa, nuestro hemisferio se convertirá en el área de libre comercio más grande del mundo con un Producto Interno Bruto combinado de más de 10 billones de dólares y 800 millones de habitantes. Mientras el Acuerdo de Libre Comercio para las Américas (ALCA) continúa siendo debatido, entendido, mejorado, el Congreso de los Estados Unidos analizará la Ley de Preferencias Arancelarias Andinas, cuya extensión ha sido recomendada por el Presidente de los Estados Unidos, George W. Bush, para favorecer a productos de Bolivia y la región andina y también de los propios Estados Unidos. ■

### COOPERACION DE EUA A BOLIVIA PARA LA LUCHA ANTIDROGA



Incluye Desarrollo Alternativo, Interdicción Erradicación y Prevención (en Millones de dólares).  
\* En ambos años se desembolsó la ayuda extraordinaria de \$us. 110 millones provenientes del Plan Colombia.

## DESARROLLO ALTERNATIVO: ¿NI ÉXITO NI FRACASO?

El título del artículo es provocador. Por qué decir que el proceso de desarrollo alternativo no ha generado ni éxito ni fracaso? Todos sabemos que los procesos sociales de desarrollo no son híbridos; es decir no pueden situarse por encima del bien o del mal. Generan o no generan resultados concretos.

El desarrollo alternativo, bien lo he descrito un influyente político boliviano, es el proceso de desarrollo rural sostenido más importante, largo y planificado históricamente ejecutado en toda Bolivia. A diferencia de otros procesos ejecutados en el pasado en otras zonas rurales, el desarrollo del Chapare ha demostrado perfectamente su viabilidad, está en proceso de consolidar su sustentabilidad y ha abierto mercados externos nuevos para Bolivia. Es un modelo de desarrollo diferente, pero por eso mismo trabajar en su diseño, en sus características y con sus actores no ha sido un fácil. Vamos a usar las palabras del director del Programa de Desarrollo Alternativo Regional (PDAR), Carlos Sarabia para describir este proceso: “tenemos que comprender que en menos de una década, una parte de la población del Chapare, ha pasado

de ser minero a cocalero y ahora estamos haciendo que de cocalero pase a bananero, pimientero, piñero. En la ciudad, en dos décadas, apenas podemos acabar una profesión y hasta tal vez una

maestría relacionada con ella”. Lo que le vamos a presentar a continuación son datos concretos sobre la realidad del Chapare. Juzgue usted este proceso. Asuma una posición.

### UN POCO DE HISTORIA

- ✓ El Gobierno de los Estados Unidos está apoyando las actividades de desarrollo alternativo en el Chapare desde hace 16 años.
- ✓ Nuestros programas actuales de desarrollo alternativo se enfocan en cinco productos de alto valor: el banano, la piña, el palmito, la pimienta negra y el maracuyá.
- ✓ Para poder seleccionar estos cinco productos, se realizó la pre-selección y pruebas de muchos otros productos. Científicos y expertos en mercadeo bolivianos y extranjeros finalmente escogieron estos cinco para su cultivo.
- ✓ Además, el programa de desarrollo alternativo brinda asistencia técnica para otros treinta cultivos, como el arroz, maíz, frijoles, tomates, pimientos y pepinos, entre otros.
- ✓ Asimismo, este programa pretende expandir la producción de los pequeños agricultores, facilitar el procesamiento y empaque de frutas y expandir el mercado nacional e internacional para sus cultivos.



## AUMENTO DE LA PRODUCCION, DEL COMERCIO Y DE LAS EXPORTACIONES

- ✓ Aproximadamente durante la última década, la superficie de cultivos lícitos en el Chapare se incrementó de 40.000 a 114.000 hectáreas.
- ✓ El valor de los cultivos lícitos del Chapare ahora sobrepasa el valor de la coca ilegal. En 2000, los cultivos legales contribuyeron \$us. 85 millones a la economía boliviana. La hoja de la coca del Chapare contribuyó con \$us. 20 millones.
- ✓ Las exportaciones bolivianas de cultivos legales del Chapare en los primeros meses de 2001 se incrementaron un 28% en su valor, en comparación con el mismo período del año 2000.
- ✓ De 1998 a 2000, el volumen de ventas de frutas (principalmente bananos, naranjas y piñas) del Chapare se incrementó en un 92%. Durante el mismo período, el volumen de ventas de cereales se incrementó en 196% y las ventas de palmito y pimienta negra en 144%.
- ✓ Durante los primeros meses de 2001, el palmito fue el cultivo de mayor incremento en su valor, llegando hasta un 194% en comparación con el mismo período del año 2000.
- ✓ Entre abril y junio de 2001, el volumen de exportación de bananos se incrementó en un 31% en comparación con el mismo período del año 2000.
- ✓ Hace tres años, el programa comenzó su labor con ex-cocaleros para desarrollar y mejorar la ganadería para productos lácteos en esa región. Este programa, "Proleche", está activo en la región oriental del Chapare, donde se encuentran unas 30.000 cabezas de ganado.
- ✓ Proveer apoyo adicional para la producción y mercadeo de seis cultivos adicionales. Estos son: jengibre, cúrcuma, achiote o bija (árbol de semilla utilizada para colorante vegetal de mantequilla y otros productos), yuca, papaya y hojas de té;



## INFRAESTRUCTURA DE CAMINOS, ELECTRICIDAD Y EDUCACION Y SALUD

- ✓ Todos los habitantes del Chapare se benefician con el programa de desarrollo alternativo. Por ejemplo,
- ✓ Más de 3.000 kilómetros de caminos y 110 puentes se construyeron en el Chapare. La densidad de caminos por habitante es la más alta de Bolivia;
- ✓ Durante el año 2000, se mantuvieron 377 kilómetros de caminos, se mejoraron 33 kilómetros; se empedraron 18 kilómetros y se construyeron 9 puentes;
- ✓ Pavimentar de modo experimental una parte de un segmento problemático de 28 Km de la carretera Chapare-Cochabamba. Esta parte del vínculo troncal este-oeste nunca fue pavimentada en su totalidad debido a su inestabilidad geológica. Durante la temporada de lluvias, esta parte de la carretera se torna intransitable y ocasiona la descomposición de muchos productos agrícolas en tránsito y el retraso del transporte de otros. Bajo la supervisión del Cuerpo de Ingenieros de los Estados Unidos, se ha completado la primera fase de colocación de una capa asfáltica rígida experimental en 4,6 Km de la sección. La segunda fase, la pavimentación de 4,2 kilómetros adicionales, se inició en octubre;



- ✓ 8.500 familias recibieron electricidad en sus hogares mediante la expansión de la infraestructura financiada por el Gobierno de Estados Unidos;
- ✓ Entre 1985 y 1999, se construyeron 82 escuelas, 15 postas sanitarias, 10 centros comunitarios y un hospital en la región con fondos del desarrollo alternativo;

## INVERSION PRIVADA DIRECTA Y APOYO A LOS INVERSIONISTAS

- ✓ Más de 71 compañías privadas, en su mayoría agroindustriales, de turismo y energía, invirtieron alrededor de \$us. 53 millones en el Chapare, contribuyendo en gran medida al empleo de la fuerza laboral;
- ✓ El Gobierno de los Estados Unidos también financia en su totalidad el programa agroforestal de la FAO/PNUFID en el Chapare. Este programa incluye la producción de madera, miel y flores tropicales comerciales para su venta; y
- ✓ Los bananos del Chapare están siendo añadidos al programa nacional del desayuno escolar en las escuelas públicas. Dicho plan incrementará la nutrición infantil y expandirá las ventas nacionales.
- ✓ Convertir la pista aérea de la base de Chimoré en un aeropuerto civil-militar conjunto que proveerá servicios a toda la región. La superficie para el camino y la rampa de acceso ya ha sido limpiada. El Gobierno de los Estados Unidos está financiando la mayor parte de la construcción de las instalaciones y mobiliario aeroportuario. La Prefectura de Cochabamba está financiando la construcción de la terminal;
- ✓ Financiar un programa de recuperación de emergencia para las asociaciones de agricultores, las plantas empacadoras e inversionistas del sector privado, luego de los desastrosos bloqueos nacionales de septiembre y octubre de 2000;
- ✓ Iniciar un programa de investigación con el fin de determinar si una gestión mejorada de pastizales y una mejor selección de raza de las cabezas de ganado podría incrementar significativamente los ingresos por familia de un gran número de chapareños, y al mismo tiempo reducir los ritmos de deforestación;
- ✓ Incrementar el financiamiento para los incentivos a la exportación y el desarrollo del turismo. Los proyectos previstos incluyen un mejor acceso a los parques nacionales, mejoramiento de senderos, promoción del ecoturismo y de las ferias municipales y regionales.



## IMPACTO ECONOMICO DEL TERRORISMO EN LAS AMERICAS

*Por Lino Gutiérrez*

*Secretario adjunto interino para Asuntos del Hemisferio Occidental, Departamento de Estado de los Estados Unidos*

Cuando los terroristas atacaron Nueva York y Washington el 11 de septiembre, la respuesta del hemisferio entero fue inmediata, enérgica y en nuestro respaldo. Muchos de nuestros vecinos nos brindaron su apoyo y al mismo tiempo intentaron lidiar con su propio pesar resultante de los ataques. Más de 300 ciudadanos de 28 países del Hemisferio Occidental perdieron la vida en los ataques, El Salvador y la República Dominicana sufrieron casi la mitad de las víctimas. Además, los ataques terroristas de septiembre han debilitado las perspectivas de crecimiento y el clima empresarial en todo el hemisferio. Al quedar nuestra economía doméstica afectada, también fueron afectadas las economías de nuestros vecinos.

En respuesta a los ataques, el gobierno de Estados Unidos y sus aliados han elaborado un enfoque de cuatro componentes para enfrentar estas amenazas.

Primero, hemos pedido a todos los países ratificar los 12 tratados internacionales contra el terrorismo que permiten que la cooperación internacional se cumpla sin tropiezos. Estos convenios facultan a cada país contribuir a la estabilización del con-

junto. La Organización de Estados Americanos, por medio de su Comité Interamericano Contra el Terrorismo, conocido como CICTE, está utilizando los tratados para elaborar un programa de seguridad hemisférica que institucionalizará la estructura de colaboración en proceso de creación.

Segundo, estamos trabajando con los países del hemisferio para asegurar la identificación y la confiscación de los bienes financieros del terrorismo. Todos los países democráticos de la región se movilizaron rápidamente para revisar los registros financieros. Muchos países han creado, o están en proceso de crear, unidades de investigación financiera. Los lugares donde los terroristas pueden ocultar sus bienes se restringen con rapidez. Tercero, estamos trabajando con los países para asegurar que el terrorismo sea criminalizado en todas sus formas. Los terroristas y sus instigadores pronto sabrán que no hay donde esconderse.

Finalmente, y quizás principalmente, estamos trabajando para mejorar los controles fronterizos. Esto está en el interés de todos. La Administración Federal de Aviación ha sugerido manera de mejorar la seguridad en las aerolíneas y las aerolíneas están cumpliendo con estas pau-

tas. El Servicio de Inmigración y Naturalización brinda capacitación al personal de inmigración y de aerolíneas en la región para incrementar la seguridad en los aeropuertos y la integridad fronteriza y al mismo tiempo establecer lazos de cooperación para permitir la cooperación internacional en cuestión de inmigración. Esto también permite reducir la corrupción.

Los principales enemigos del terrorismo y del crimen organizado son la democracia y la estabilidad económica. Nuestro enfoque con el hemisferio sigue siendo el mismo, se base en tres pilares esenciales: desarrollo sostenible, incluyendo el incremento del libre comercio y la estabilidad económica; democratización y el imperio de la ley, incluyendo derechos humanos y educación; y la promoción de la seguridad hemisférica, incluyendo la lucha contra el terrorismo y un programa contra las drogas ilícitas agresivo pero equilibrado. Cada uno de estos pilares es necesario para los otros. Continuamos trabajando con el hemisferio en iniciativas de libre comercio y crecimiento económico. Pero el objetivo final del Area de Libre Comercio de las Américas (ALCA), que tiene el potencial de triplicar los flujos comerciales entre los países de las Américas en una década. ■



Paz y Amor Son  
los mejores deseos para este  
Nuevo Año  
2002

Public Affairs Section  
Embajada de los Estados Unidos

*PAS - Public Affairs Section  
Embajada de los Estados Unidos  
Casilla 425  
La Paz, Bolivia*

